

manuscript cultures

Hamburg | Centre for the Study of Manuscript Cultures

ISSN 1867-9617



Impressum

Ausstellungskatalog „Wunder der erschaffenen Dinge: Osmanische Manuskripte in Hamburger Sammlungen“ | „Wonders of Creation: Ottoman Manuscripts from Hamburg Collections“

Herausgegeben von Janina Karolewski und Yavuz Köse

Der Katalog erscheint als Nr. 9 der Zeitschrift *manuscript cultures* anlässlich der Ausstellung „Wunder der erschaffenen Dinge: Osmanische Manuskripte in Hamburger Sammlungen“ in der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg Carl von Ossietzky vom 15. September bis 30. Oktober 2016.

Wir danken der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) und der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg für die Unterstützung dieser Ausstellung. Dieser Katalogband wurde ermöglicht durch die großzügige Förderung durch die DFG, die Hamburgische Wissenschaftliche Stiftung, die Gesellschaft für Turkologie, Osmanistik und Türkeiforschung (GTOT e. V.), The Islamic Manuscript Association und die Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg.

Redaktion/Lektorat

Dr. Irina Wandrey
Universität Hamburg
Sonderforschungsbereich 950
„Manuskriptkulturen in Asien, Afrika und
Europa“
Warburgstraße 26
D-20354 Hamburg

Tel. No.: +49 (0)40 42838 9420
Fax No.: +49 (0)40 42838 4899
irina.wandrey@uni-hamburg.de

Englische Übersetzung und Lektorat

Amper Translation Service
www.ampertrans.de
(Übersetzer: Jacqueline Bornfleth, Carl Carter,
Rita Hughes Quade, Felix Sherrington-Kendall)

Satz und Umschlaggestaltung

Janina Karolewski, Astrid K. Nylander

Umschlag

Cod. orient. 342, fol. 83^v: Bewohner der Insel Saksar. |
The inhabitants of Saksar Island.

Druck

AZ Druck und Datentechnik GmbH, Kempten
Printed in Germany

ISSN 1867–9617

2. verbesserte Auflage 2018

© 2016

SFB 950 „Manuskriptkulturen in Asien, Afrika
und Europa“

Universität Hamburg

Warburgstraße 26

D-20354 Hamburg

www.manuscript-cultures.uni-hamburg.de

INHALTSVERZEICHNIS TABLE OF CONTENTS



SUB HH, Cod. orient. 320, fols. 3⁷/₄. Tabellarisches Inhaltsverzeichnis einer Handschrift mit verschiedenen *fetvā*-Sammlungen. Vermutl. 18. Jh., Osm. Reich (vgl. Kap. 3.6.2 und 9.2.2). | Table of contents of a manuscript with various *fetvā* collections, presented in tabular form. Presumably from the 18th century, Ottoman Empire (cf. section 3.6.2 and 9.2.2).

EINLEITUNG | INTRODUCTION

- 6 | „Wunder der erschaffenen Dinge“ – Osmanische Manuskripte in Hamburger Sammlungen |
‘Wonders of Creation’ – Ottoman Manuscripts in Hamburg Collections
Janina Karolewski & Yavuz Köse

1 HAMBURGER SAMMLUNGEN UND IHRE OSMANICA | HAMBURG COLLECTIONS AND THEIR OSMANICA

- 14 | 1.1 Die „orientalischen“ Handschriften der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg: Bemerkungen zur Geschichte und Erschließung der Sammlung |
The ‘Oriental’ Manuscripts of the Hamburg State and University Library: Notes on the Collection’s History and Its Cataloguing
Hans-Walter Stork
- 18 | 1.2 Osmanica im Internationalen Maritimen Museum Hamburg |
Ottoman Exhibits at the International Maritime Museum Hamburg
Axel Griessmer
- 20 | 1.3 Aus der Orientsammlung des Museums für Völkerkunde Hamburg: Eine osmanische Kalenderrolle |
An Ottoman Calendar Scroll from the Near and Middle East Collection of the Museum of Ethnology in Hamburg
Jana Caroline Reimer
- 22 | 1.4 Islamische Münzen im Münzkabinett des Museums für Hamburgische Geschichte | Islamic Coins from the Coin Collection in the Museum for the History of Hamburg
Ralf Wiechmann
- 24 | 1.5 Osmanische Buch- und Schriftkunst im Museum für Kunst und Gewerbe Hamburg |
Ottoman Book Art and Calligraphy at the Museum of Arts and Crafts in Hamburg
Nora von Achenbach

2 DIE VIelfALT DER MANUSKRIPTKULTUREN | THE DIVERSITY OF MANUSCRIPT CULTURES

- 28 | 2.1 Slavische handschriftliche Überlieferung unter osmanischer Herrschaft |
Slavonic Handwritten Transmission under Ottoman Rule
Roland Marti
- 32 | 2.2 Griechische Manuskripte im Osmanischen Reich |
Greek Manuscripts in the Ottoman Empire
Ulrich Moennig
- 35 | 2.3 Jüdische Manuskriptkulturen im Osmanischen Reich |
Jewish Manuscript Cultures in the Ottoman Empire
Irina Wandrey
- 41 | 2.4 Die armenische Manuskripttradition unter osmanischer Herrschaft |
The Armenian Manuscript Tradition under Ottoman Rule
Dickran Kouymjian
- 46 | 2.5 Die syrische Manuskripttradition in osmanischer Zeit |
The Syriac Manuscript Tradition during the Ottoman Period
Grigory Kessel

- 53 | 2.6 Mehrsprachigkeit in Manuskripten |
Multilingualism in Manuscripts
Stefanie Brinkmann

3 HERSTELLUNG UND GESTALTUNG VON MANUSKRIPTEN | PRODUCTION AND DESIGN OF MANUSCRIPTS

- 60 | 3.1 Beschreibstoffe und Schreibmaterial |
Writing Supports and Writing Materials
Claus-Peter Haase
- 64 | 3.2 Manuskriptformen | Manuscript Forms
Claus-Peter Haase
- 67 | 3.2.1 Kleines Format zwecks Kompaktheit: Das *Rūznāme-i Dārendeṽi* | Small Format for the Purpose of Compactness: The *Rūznāme-i Dārendeṽi*
Johannes Zimmermann
- 70 | 3.3 Bucharchitektur | Book Architecture
Claus-Peter Haase
- 73 | 3.4 Schriftdukten | Writing Styles
Claus-Peter Haase
- 78 | 3.4.1 Kalligraphie | Calligraphy
Claus-Peter Haase
- 82 | 3.4.2 Die Kanzleischrift *Siyāḳat* | The Chancellery Script *Siyāḳat*
Michael Ursinus
- 86 | 3.5 Layout | Layout
Claus-Peter Haase
- 88 | 3.5.1 Layout in Manuskripten mit Dichtung |
Page Layout in Manuscripts with Poetry
Stefanie Brinkmann
- 91 | 3.6 Navigation und Orientierung | Navigation and Orientation
Claus-Peter Haase
- 93 | 3.6.1 Layout bei Koranabschriften | The Layout of Quran Manuscripts
Frederike-Wiebke Daub
- 95 | 3.6.2 Inhaltsverzeichnisse | Tables of Contents
Yavuz Köse
- 100 | 3.7 Illuminationen und Illustrationen | Illuminations and Illustrations
Claus-Peter Haase
- 103 | 3.7.1 Miniaturen – ‘*Acā’ibü l-Maḥlūḳāt* und *Varka ve Gülşāh* |
Miniature Paintings – ‘*Acā’ibü l-Maḥlūḳāt* and *Varka ve Gülşāh*
Claus-Peter Haase
- 114 | 3.7.2 Kalligramme und Siegel in Gebetbüchlein |
Calligrams and Seals in Prayer Books
Janina Karolewski
- 118 | 3.8 Verfasser, Kommentatoren und Kopisten: Varianz und Authentizität von Texten | Authors, Commentators and Copyists: Variance and the Authenticity of Texts
Tobias Heinzelmann

- 123 | 3.8.1 Ein Manuskript mit drei Kolophonen: Cod. orient. 322 |
A Triple-colophon Manuscript: Cod. orient. 322
Aslıhan Gürbüzel

4 BESITZ UND GEBRAUCH VON MANUSKRIPTE OWNERSHIP AND USE OF MANUSCRIPTS

- 128 | 4.1 (K)ein Lesevergnügen? Bücher als Geschenke bei den Osmanen |
More than Just a Good Read? Books as Gifts among the Ottomans
Hedda Reindl-Kiel
- 132 | 4.2 Besitzer und Benutzer | Owners and Users
Christoph K. Neumann
- 135 | 4.3 Orte der Aufbewahrung und des Gebrauchs |
Places of Storage and Use
Christoph K. Neumann
- 137 | 4.3.1 Die Stiftungsbibliothek eines Predigers (*vā'iz*) |
The Endowed Library of a Preacher (*vā'iz*)
Christoph K. Neumann
- 139 | 4.4 Gebrauchsspuren | Traces of Usage
- 139 | 4.4.1 Freigelassene Seiten für neue Texte: *Takvīmü t-Tevārīh* |
Pages Left Blank for New Texts: *Takvīmü t-Tevārīh*
Christoph K. Neumann
- 142 | 4.4.2 Ergänzungen am Seitenrand – Dichterbiographien |
Marginal Additions – Poets' Biographies
Gisela Procházka-Eisl

5 GELEHRTE UND SAMMLER | SCHOLARS AND COLLECTORS

- 146 | 5.1 Moses von Mardin (gest. 1592) |
Moses of Mardin (d. 1592)
Grigory Kessel
- 152 | 5.2 Theodor Petræus (ca. 1630–1672) |
Theodor Petræus (c. 1630–1672)
Johannes Zimmermann
- 156 | 5.3 Abraham Hinkelmann (1652–1695) |
Abraham Hinkelmann (1652–1695)
Frederike-Wiebke Daub
- 160 | 5.4 Jacob Georg Christian Adler (1756–1834) |
Jacob Georg Christian Adler (1756–1834)
Stefan Heidemann
- 164 | 5.5 Andreas David Mordtmann der Ältere (1811–1879) und
Johannes Heinrich Mordtmann (1852–1932) |
Andreas David Mordtmann Senior (1811–1879) and
Johannes Heinrich Mordtmann (1852–1932)
Yavuz Köse

6 WIRKMÄCHTIGE MANUSKRIPTE | EFFICACIOUS MANUSCRIPTS

- 168 | 6.1 *Sancağ Kurānı* – Ein „Standarten-Koran“: Cod. in scriin. 199 |
Sancağ Kurānı – A 'Banner Quran': Cod. in scriin. 199
Frederike-Wiebke Daub
- 172 | 6.2 *Tılsım* – Amulette und Talismane | *Tılsım* – Amulets and Talismans
Johannes Zimmermann

7 REPRÄSENTATIVE MANUSKRIPTE | REPRESENTATIVE MANUSCRIPTS

- 176 | 7.1 *Fermane* | *Fermans*
Hans Georg Majer
- 180 | 7.2 Orden und Verleihungsurkunden |
Orders and Bestowal Documents
Yavuz Köse
- 184 | 7.3 Ehrensäbel mit Inschrift, verliehen an
Admiral Wilhelm Souchon, 1917 |
A Sabre of Honour with a Dedication, Bestowed on
Admiral Wilhelm Souchon, 1917
Stefan Heidemann
- 188 | 7.4 Osmanische Münzen mit kalligraphischen Schriftzügen
(Ende 18. bis Anfang 20. Jahrhundert) |
Ottoman Coins with Calligraphy
(from the Late 18th to the Early 20th Century)
Stefan Heidemann

8 VERWALTUNGSDOKUMENTE | ADMINISTRATIVE DOCUMENTS

- 192 | 8.1 *Defter* | *Defter*
Hans Georg Majer
- 193 | 8.1.1 Sechs *Defter* des 17. Jahrhunderts:
Cod. orient. 17.1–5 und Cod. orient. 17a | *Six Defters* from the
17th Century: Cod. orient. 17.1–5 and Cod. orient. 17a
Hans Georg Majer
- 198 | 8.1.2 Zwei *Defter* des 19. Jahrhunderts:
Cod. orient. 346.1 und 346.2 | *Two Defters* from the
19th Century: Cod. orient. 346.1 and 346.2
Michael Ursinus
- 202 | 8.2 Sieben *cizye tezkere* aus dem 18. Jahrhundert: Cod. orient. 251a |
Seven Cizye Tezkeres from the 18th Century: Cod. orient. 251a
Yavuz Köse

9 BEWAHRUNG UND VERMITTLUNG VON WISSEN | PRESERVATION AND TRANSMISSION OF KNOWLEDGE

- 206 | 9.1 Sprachenlehre: Der Zugang zur Schriftkultur |
Language Teaching: Access to Literary Culture
Timo Blocksdorf & Johannes Zimmermann

- 207 | 9.1.1 Grammatiken und Wörterbücher | Grammar Books and Dictionaries
Timo Blocksdorf & Johannes Zimmermann
- 212 | 9.1.2 Ein Konversationsbuch: Cod. orient. 254 | A Conversation Manual: Cod. orient. 254
Johannes Zimmermann
- 216 | 9.1.3 *İnşâ'* zum Studium von Stil und Ausdruck: Cod. orient. 268i | *İnşâ'* for the Study of Style and Expression: Cod. orient. 268i
Hülya Çelik
- 218 | 9.2 Gesetzestexte | Legal Texts
- 218 | 9.2.1 *Ķânûn* und *Ķânûnnâme*: Cod. orient. 251 | *Ķânûn* and *Ķânûnnâme*: Cod. orient. 251
Hans Georg Majer
- 222 | 9.2.2 *Fetvâ*-Sammlungen: Cod. orient. 320 und Cod. orient. 343 | Collections of *Fetvâs*: Cod. orient. 320 and Cod. orient. 343
Erdal Toprakyan & Muharrem Kuzey
- 226 | 9.2.3 Ein juristisches *mecmû'a*: Cod. orient. 11 | A Legal *Mecmû'a*: Cod. orient. 11
Erdal Toprakyan & Muharrem Kuzey
- 228 | 9.3 Geschichtswerke und Stammbäume | Historical and Genealogical Works
- 228 | 9.3.1 Osmanische Chroniken | Ottoman Chronicles
Christoph K. Neumann
- 231 | 9.3.2 *Silsilenâme*: Genealogische Rolle der Herrscher und Propheten von Adam bis Sultan Maḥmūd II. | *Silsilenâme*: A Genealogical Scroll Depicting Rulers and Prophets from Adam to Sultan Maḥmūd II
Claus-Peter Haase
- 234 | 9.4 Textvorlagen und Handreichungen | Templates and Manuals
- 234 | 9.4.1 *İnşâ'* als Handreichung | *İnşâ'* Letters to Provide Personal Guidance
Hans Georg Majer
- 237 | 9.4.2 Gebets- und Talismansammlungen | Collections of Prayers and Talismans
Johannes Zimmermann
- 240 | 9.5 *Mecmû'as*: Personalisierte „One-Volume Libraries“ | *Mecmû'as*: Personalised One-Volume Libraries
- 240 | 9.5.1 Eine Text- und Notizsammlung: Cod. orient. 9 | A Collection of Texts and Notes: Cod. orient. 9
Hülya Çelik
- 244 | 9.5.2 *İnşâ'* und Texte anderer Art: Cod. orient. 255 | *İnşâ'* and Other Texts: Cod. orient. 255
Hülya Çelik

10 BELIEBTE LESESTOFFE | POPULAR READINGS

- 248 | 10.1 Diwan | Divan
Maren Fittschen
- 251 | 10.2 Biographische Texte | Biographical Texts
- 251 | 10.2.1 Prophetenbiographien | Prophetic Biographies
Erdal Toprakyan & Zana N. Aydın
- 253 | 10.2.2 Dichterbiographien | Biographies of Poets
Maren Fittschen
- 255 | 10.2.3 *Menâkıb* – Heiligenbiographien | *Menâkıb* – Hagiographies
Gülfem Alıcı

11 GEDRUCKTE MANUSKRIPTE | PRINTED MANUSCRIPTS

- 260 | 11.1 Die Entwicklung des Druckwesens im Osmanischen Reich | The Development of Printing in the Ottoman Empire
Yavuz Köse
- 265 | 11.2 Lithographische Drucke | Lithographic Prints
Tobias Heinzelmann
- 268 | 11.3 Vereinheitlichung von Handschriftlichkeit: Gedruckte Urkunden | Standardisation of Manuscripts: Printed Documents
Yavuz Köse

272 | LISTE DER BEITRAGENDEN | LIST OF CONTRIBUTORS

276 | INDEX DER EXPONATE | INDEX OF EXHIBITS

284 | BILDNACHWEIS | IMAGE CREDITS

1

HAMBURGER SAMMLUNGEN UND IHRE OSMANICA

HAMBURG COLLECTIONS AND THEIR OSMANICA



Museum für Kunst und Gewerbe Hamburg, Inv.-Nr. 1889.379, fols. 2^r/3^r. Abschrift eines Teils des Koran, vermutlich 16. Jh., Osm. Reich. | Copy of a part of the Quran, presumably 16th century, Ottoman Empire.



Fig. 1: SUB HH, Cod. orient. 93a, Cod. orient. 250, Cod. orient. 42.

1.1

Die „orientalischen“ Handschriften der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg: Bemerkungen zur Geschichte und Erschließung der Sammlung

Die heutige Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg, die zurückgeht auf die 1479 gegründete Stadtbibliothek, verwahrt einen überraschend großen Bestand an „orientalischen“ Handschriften – unter dieser Bezeichnung sind bis heute jene Handschriften signiert, die nicht dem europäischen Raum entstammen. Die Signaturengruppe der Codices orientaliци umfasst derzeit eine Signaturenreihe von Cod. orient. 1 bis Cod. orient. 583, wobei allerdings nicht alle Positionen besetzt sind; insgesamt handelt es sich wohl um 532 Manuskripte. Man kann den Handschriften deutlich ansehen, dass sie auf unterschiedlichen Wegen in den Bestand gelangten; meist durch Schenkung oder Erwerbung von Einzelstücken, nur selten durch den Erwerb geschlossener Sammlungen.

Schon bei der Katalogisierung der Hebraica zeigte es sich, wie schwierig es war, qualifizierte Fachleute für die sachgerechte Handschriftenbearbeitung zu finden (Steinschneider 1969 [1878]). Ab 1902, unter der Ägide Robert Münzels (1859–1917), des tatkräftigen Direktors der Hamburger Stadtbibliothek von 1902 bis 1917, nahm die Handschriftenkatalogisierung der Orientalica neuen Aufschwung.

Zunächst publizierte der wissenschaftliche Bibliothekar der Stadtbibliothek Fritz Burg (1860–1928) anlässlich des „XIII. Internationalen Orientalisten-Congresses“ im Jahre 1902 einen handschriftlich kalligraphierten und dann hektographierten Katalog, in dem nach einer kurzen Geschichte der Orientalica-Sammlung insgesamt 126 Handschriften kurz erläutert und ausgestellt wurden, viele davon zum ersten Mal überhaupt (Burg 1902).

Als im Jahr 1903 der von Carl Brockelmann (1868–1956), zu der Zeit an der Universität in Königsberg wirkend, verfasste Katalog der orientalischen Handschriften der Stadtbibliothek zu Breslau erschien, fragte Münzel an, ob Brockelmann auch zur Katalogisierung der orientalischen Handschriften der Hamburger Bibliothek zur Verfügung stünde (Schreiber 2000, 98). Im Februar 1904 schreibt Münzel an den Bürgermeister der Stadt Hamburg, Brockelmann, „[einer] der ersten Gelehrten auf diesem Gebiet“, fände sich glücklicherweise bereit, die arabischen, syrischen, persischen und türkischen

1.1

The ‘Oriental’ Manuscripts of the Hamburg State and University Library: Notes on the Collection’s History and Its Cataloguing

The current State and University Library in Hamburg, which has its origins in the public library founded in 1479, has a surprisingly large stock of ‘oriental’ manuscripts (this term is still used to designate all manuscripts originating from outside Europe). The shelf-mark classification scheme for the ‘Codices orientaliци’ currently covers shelf marks Cod. orient. 1 to Cod. orient. 583, although not all of these shelf marks have been assigned yet – the collection currently comprises some 532 manuscripts in all. Looking at these manuscripts, it is plain to see that they entered the collection in various ways. The majority of them were donated or acquired individually; only occasionally were entire collections acquired.

When the Library’s collection of medieval works in Hebrew first needed cataloguing in the 19th century, it turned out to be difficult to find qualified people capable of cataloguing the manuscripts properly (Steinschneider 1969 [1878]). From 1902, however, fresh impetus was given to cataloguing the Hamburg City Library’s collection of Orientalica under the guiding hand of Robert Münzel (1859–1917), the library’s energetic director from 1902 to 1917.

First of all, the library’s academic librarian Fritz Burg (1860–1928) published a handwritten calligraphied and hectographed catalogue on the occasion of the Thirteenth International Orientalist Congress in 1902. He outlined the history of the oriental collection in this work and then briefly described and exhibited its 126 manuscripts, many for the very first time (Burg 1902).

In 1903, Carl Brockelmann (1868–1956), who was employed at the University of Königsberg at the time, published a catalogue of the oriental manuscripts kept by Wrocław Public Library. Upon seeing this, Münzel enquired whether Brockelmann would be willing to catalogue the Hamburg Library’s oriental manuscripts as well (Schreiber 2000, 98). In a letter to the mayor of Hamburg written in February 1904, Münzel described Brockelmann as ‘one of the very first scholars in this field’, adding that the latter was fortunately willing to catalogue their Arabic, Syrian, Persian and

Manuskripte zu katalogisieren. Wenige Monate später nahm Brockelmann die Arbeit auf, schloss das Manuskript im Jahre 1906 ab und im Sommer 1908 erschien dann der 338 Codices beschreibende Katalog (*Bericht über die Verwaltung der Stadtbibliothek zu Hamburg im Jahre 1904*, 4; 1906, 4; 1908, 2).

In Rezensionen wurde der Katalog allgemein gut aufgenommen (Flemming 1909 und Hartmann 1910). Bei der Bewertung der Sammlung spannt sich der Bogen von der Einschätzung Brockelmanns, man finde in der doch kleinen Hamburger Sammlung „eine ganze Reihe Unica“ (Brockelmann 1908, xiii) bis zur Bemerkung Martin Hartmanns in seiner Rezension des Kataloges, es sei „fast ausnahmslos die gewöhnliche Stapelware“ (Hartmann 1910, col. 504).

Im Jahr 1926, anlässlich des „4. Deutschen Orientalistentages“, erschien als Festgabe wiederum ein Katalog, der thematisch weiter ausgriff als der von 1902 (Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg ed. 1926).

Unter dem Bibliotheksdirektor Hellmut Braun (1913–2008, Leitung der SUB 1967–1978) wurden mehrere orientalische Handschriften auf Hamburger und auswärtigen Auktionen erworben, deren Bearbeitung geplant war, aber nicht verwirklicht wurde.

Anlässlich des „32. International Congress of Asian and North African Studies“ gab 1986 Hartmut Walravens erneut einen Auswahlkatalog von *Orientalica* heraus (Walravens, Hartmut ed. 1986).

Die Osmanistin Hanna Sohrweide (1919–1984) begann im Auftrag der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, Trägerin des Projekts zur „Katalogisierung orientalischer Handschriften in Deutschland“ (KOHD), mit der Aufnahme der bis dahin unkatalogisierten türkischsprachigen Handschriften der Sammlung. Nach dem Tode Sohrweides ruhte die Arbeit am Katalogmanuskript für mehrere Jahre, wurde aber von Barbara Flemming und Jan Schmidt wieder aufgenommen und befindet sich kurz vor dem Abschluss (Sohrweide, in Vorbereitung).

In dem schon angesprochenen Spannungsfeld zwischen interessanten Einzelstücken und „Stapelware“ liegen die seit 1908 zur Sammlung hinzugekommenen orientalischen Manuskripte bis heute. Diese 194 Manuskripte der Signaturrengruppe der *Codices orientales* sind, nicht fortlaufend gezählt, in Hunderterunterteilungen akzessioniert worden (Cod. orient. 280–366, 400–415, 440–533). Für ihre Erfassung ist man angewiesen auf eine interne Signaturliste, die der damalige Handschriftenkurator Tilo Brandis ab

Turkish manuscripts for them. Brockelmann started work a few month later and completed it in 1906. The catalogue, describing 338 codices, was finally published in the summer of 1908 (*Bericht über die Verwaltung der Stadtbibliothek zu Hamburg im Jahre 1904*, 4; 1906, 4; 1908, 2).

The catalogue was generally well received (Flemming 1909 and Hartmann 1910). Assessments of the collection ranged widely: in Brockelmann's view, the 'modest' Hamburg collection contained 'a wide array of unique items' (Brockelmann 1908, xiii), while at the other end of the spectrum, Martin Hartmann stated in his review of the catalogue that it consisted 'almost exclusively of staple items' (Hartmann 1910, col. 504).

To mark the Fourth German Orientalist Conference (Deutscher Orientalistentag) held in 1926, a commemorative catalogue was published with a broader scope than the one from 1902 (Hamburg State and University Library ed. 1926).

Under Hellmut Braun's management (1913–2008; director of the State and University Library from 1967 to 1978), numerous oriental manuscripts were additionally acquired at auctions held in Hamburg and other venues. The cataloguing of these documents was planned, but never carried out.

Hartmut Walravens published yet another catalogue of selected oriental works in 1986, this time marking the 32nd International Congress of Asian and North African Studies (Walravens, Hartmut ed. 1986).

Hanna Sohrweide (1919–1984), a specialist in Ottoman Studies, was commissioned by the Göttingen Academy of Sciences and Humanities, which sponsored the project to catalogue oriental manuscripts in Germany (KOHD), to document all the Turkish-language manuscripts in the collection, which had not been catalogued before. When she died, the task of cataloguing the manuscripts was abandoned for a number of years before being taken up again by Barbara Flemming and Jan Schmidt. This enterprise is now nearing completion (Sohrweide, in preparation).

As previously mentioned, the oriental manuscripts added to the collection since 1908 have become part of a diverse assortment of items ranging from intriguing individual specimens to 'staple items'. The 194 manuscripts, which are classified as '*Codices orientales*', have been accessioned non-consecutively in subdivisions of a hundred (Cod. orient. 280–366, 400–415, 440–533). For details on their acquisition, we are reliant upon an internal shelf-mark list maintained by Tilo Brandis, the curator of manuscripts at the time, which was started in 1963 and is still in use today. The

1963 führte und die bis heute fortgesetzt wird. Dort werden die Handschriften nach laufender Nummer und, soweit feststellbar, dem Jahr der Akzession aufgeführt sowie die Sprache der Neuerwerbung festgehalten – mehr nicht. Aus dieser Liste wird deutlich, dass seit 1911 kontinuierlich auch orientalische Handschriften in die SUB kamen, einige durch Schenkungen – etwa durch Prof. Oskar Rescher in Konstantinopel – oder umsigniert aus dem sog. Altbestand.

Insofern bietet der jetzt vorzustellende Auswahlkatalog der Osmanica eine weitere Facette auf dem Weg der Katalogisierung der orientalischen Handschriften der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg.

manuscripts it mentions are listed consecutively along with the year of their accession (as far as this can be ascertained) and the language of the new acquisition – nothing more. The list shows us that oriental manuscripts have been continually added to the Library's collection ever since 1911, some being donated, such as those from Professor Oskar Rescher in Constantinople, or having been reassigned from the Library's 'old stock', or *Altbestand*, as it is known.

Seen in its full context, then, the catalogue of selected Ottoman works presented here illustrates one more facet of the long road to cataloguing the oriental manuscripts at the State and University Library in Hamburg.

Hans-Walter Stork

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Brockelmann (1908), *Katalog*, no. 18 (= Cod. orient. 42), no. 246 (= Cod. orient. 93a) and no. 252 (= Cod. orient. 250).

Sohrweide (in preparation), *Türkische Handschriften*.

Bericht über die Verwaltung der Stadtbibliothek zu Hamburg im Jahre 1904 (Hamburg, 1905).

Bericht über die Verwaltung der Stadtbibliothek zu Hamburg im Jahre 1906 (Hamburg, 1907).

Bericht über die Verwaltung der Stadtbibliothek zu Hamburg im Jahre 1908 (Hamburg, 1909).

Burg, Fritz (1902), *Orientalische Handschriften der Stadtbibliothek. Ausgelegt zum 13. Internationalen Orientalisten-Congresse, September 1902 in Hamburg* (Hamburg).

Flemming, Johannes (1909), review of Carl Brockelmann, *Katalog der orientalischen [...]* (Hamburg, 1908), *Deutsche Literaturzeitung*, 28: cols. 1739–1742.

Hartmann, Martin (1910), review of Carl Brockelmann, *Katalog der orientalischen [...]* (Hamburg, 1908), *Orientalistische Literaturzeitung*, 13: cols. 503–504.

Schreiber, Monika (2000), *Robert Münzel (1859–1917). Leben, Werk und Wirken des Klassischen Philologen und Hamburger Bibliotheksdirektors* (Göttingen: Duehrkohp & Radicke; Göttinger Forum für Altertumswissenschaften, Beihefte, 4).

Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg (ed.) (1926), *Orientalia Hamburgensia. Festgabe. Den Teilnehmern am 4. Deutschen Orientalistentag, in Hamburg 28. Sept. bis 2. Okt. 1926, überreicht von der Hamburger Staats- und Universitätsbibliothek* (Hamburg).

Steinschneider, Moritz (1969 [1878]), *Catalog der hebräischen Handschriften in der Stadtbibliothek zu Hamburg und der sich anschliessenden in anderen Sprachen* (Hamburg: Meissner).

Stork, Hans-Walter (2014), 'Die orientalischen Handschriften der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg. Ein Überblick zur Geschichte und Erschließung der Sammlung am Beispiel der Codices hebraici / The Oriental Manuscripts of the Hamburg State and University Library. An Overview of the History and Development of the Collection, Particularly the Codices Hebraici', in Jörg B. Quenzer (ed.), *Faszination Handschrift. 2000 Jahre Manuskriptkulturen in Asien, Afrika und Europa = manuscript cultures*, 4: 8–15.

— (2014), 'Geschichte der Hebraicasammlung / The History of the Hebraica Collection', in Irina Wandrey (ed.), *Tora – Talmud – Siddur = manuscript cultures*, 6: 13–24.

Walravens, Hartmut (ed.) (1986), *Orientalia. Handschriften und Drucke aus Hamburger Besitz. Eine Ausstellung in der Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg, 20. August bis 11. Oktober 1986, anlässlich des XXXII ICANAS (International Congress of Asian and North African Studies) in Hamburg* (Osnabrück: Biblio-Verlag).



Fig. 1: Internationales Maritimes Museum Hamburg (IMMH), Inv.-Nr. IMM/A-130. Osmaniye-Orden ('Oşmānī Nişānı). Detail (vgl. Kap. 7.2). | Osmaniye Order ('Oşmānī Nişānı). Detail (cf. section 7.2).



Fig. 2: Internationales Maritimes Museum Hamburg (IMMH), Inv.-Nr. IMM/K-41j/NL Busse. Verleihungsurkunden bzw. Besitzzeugnisse für osmanische Orden. Detail (vgl. Kap. 7.2). | Certificates of bestowal or ownership certificates for Ottoman orders. Detail (cf. section 7.2).

1.2

Osmanica im Internationalen Maritimen Museum Hamburg

Die Provenienz der Osmanica im Internationalen Maritimen Museum Hamburg (IMMH) ist keine geschlossene. Die Herkunft der Exponate und Archivalien steht jedoch meist im Zusammenhang mit dem Wirken von Offizieren und Mannschaften der Kaiserlichen Marine im Osmanischen Reich vor 1918. Es handelt sich hierbei zum einen um Nachlassgegenstände von Militärpersonen, die, wie etwa im Falle des späteren Admirals Hugo von Pohl (1855–1916), anlässlich eines Flottenbesuchs 1899 den Mecidiye-Orden als Ehrenbezeugung von ihren osmanischen Gastgebern erhielten. Zum anderen handelt es sich um Gegenstände von Mitgliedern der sogenannten Kaiserlichen Mittelmeerdivision, also Offizierskorps und Besatzungen des Großen Kreuzers S.M.S. „Goeben“ (später „Yavuz Sultan Selim“) und des Kleinen Kreuzers S.M.S. „Breslau“ (später „Midilli“). Sie fungierten und fochten zunächst als deutsche Verbündete und dann als unterstellte Militärangehörige des Osmanischen Reiches.

Die angesprochenen Nachlassgegenstände können in drei Kategorien eingeteilt werden: Da sie dem militärischen Umfeld entstammen, handelt es sich vorwiegend um Orden und Ehrenzeichen (Fig. 1), die dazugehörigen Verleihungsurkunden bzw. Besitzzeugnisse (Fig. 2) sowie wertvolle Geschenke für besondere Leistungen als gegenständliche Ehrenerweisungen. Sämtliche Exponate tragen Inschriften oder Schriftzeichen. Die schriftlichen Dokumente sind in Osmanisch-Türkisch, der Amtssprache des Osmanischen Reiches, verfasst. Wegen des urkundlichen Charakters sind sie sehr sorgfältig ausgefertigt und somit auch unter kalligraphischen Gesichtspunkten von Interesse (vgl. Kap. 7.2).

Eines der Ehrengeschenke ragt aus der Sammlung der Osmanica im IMMH heraus. Es ist dies ein *yatağan*, der Admiral Wilhelm Souchon (1864–1946), Chef der Kaiserlichen Mittelmeerdivision und später Oberbefehlshaber der osmanischen Marine, von Kriegsminister Enver Paşa im Jahre 1917 verliehen wurde (vgl. Kap. 7.3). Diese kunstvoll gestaltete Prunkwaffe steht im Gegensatz zum politischen Wirken beider Personen während des Ersten Weltkrieges.

1.2

Ottoman Exhibits at the International Maritime Museum Hamburg

The Ottoman artefacts in the collection at the International Maritime Museum in Hamburg (IMMH) are not limited to a particular collector's acquisitions by any means. The origin of the items and archived documents is mostly connected with the activities of officers and crews of the Imperial German Navy in the Ottoman Empire prior to 1918. These items are partly objects stemming from the estate of military personnel who, like Hugo von Pohl (1855–1916), who eventually became Chief of the German Admiralty Staff, were awarded the Mecidiye Order as a gesture of honour by their Ottoman hosts on the occasion of a visit by the Imperial German Navy in 1899. The other items are objects obtained by members of what was known as the Mediterranean Division of the Navy, i.e. officers and crew of two ships, the battlecruiser SMS *Goeben* (later known as *Yavuz Sultan Selim*) and the light cruiser SMS *Breslau* (later known as *Midilli*). These men initially served and fought as German allies and then as military personnel under the control of the Ottoman Empire.

The items left as part of the estates just mentioned can be divided into three categories. Since they come from a military environment, they are primarily medals and other decorations (fig. 1), related certificates of bestowal or other such documents of ownership (fig. 2), and valuable gifts presented in recognition of outstanding achievements. All of the exhibits have inscriptions or characters written on them. The written documents are penned in Ottoman Turkish, the official language of the Ottoman Empire. Owing to them being official documents, they were prepared with great care and are consequently of interest from a calligraphic point of view, too (cf. section 7.2).

One of the Ottoman gifts in the IMMH's collection stands out in particular: a *yatağan*, or sabre, presented to Admiral Wilhelm Souchon (1864–1946), head of the Imperial Mediterranean Division and later Commander-in-Chief of the Ottoman Navy, by the Secretary for War, Enver Paşa, in 1917 (cf. section 7.3). This elaborately made weapon is in stark contrast to the disreputable political activity of both people during the First World War.

Axel Griessmer

1.3

Aus der Oriensammlung des Museums für Völkerkunde Hamburg: Eine osmanische Kalenderrolle

Die im vorliegenden Katalog präsentierte osmanische Kalenderrolle (Inv.-Nr. 13.172:24) nimmt eine singuläre Rolle in der Oriensammlung des Museums für Völkerkunde ein (vgl. Kap. 3.2.1). Sie kam 1913 als Teil eines sehr heterogenen Objektankaufs über den bekannten Kunsthändler Julius Konietzko ins Museum. Mehr ist zur Provenienz nach derzeitigem Stand nicht bekannt. Im Jahresbericht 1913 ist zwar eine Schriftrolle mit der Herkunft Türkei verzeichnet, im Objektverzeichnis wurde das Objekt jedoch zunächst als Gebetsrolle aus Persien geführt. In den folgenden Jahrzehnten ruhte die Schriftrolle im Archiv, bis sie in den 1980ern als wiederentdecktes Juwel bestimmt und über sie publiziert wurde (Dahnke 1987 u. Dahnke et al. 1988).

Die Oriensammlung des Museums für Völkerkunde umfasst Bestände aus Nordafrika, Vorder- und Zentralasien, die überwiegend aus dem 19. und 20. Jahrhundert datieren.

1.3

An Ottoman Calendar Scroll from the Near and Middle East Collection of the Museum of Ethnology in Hamburg

The Ottoman calendar scroll shown in this catalogue (inv. no. 13.172:24) plays a unique role in the Near and Middle East Collection of the Museum of Ethnology (cf. section 3.2.1). It became part of the collection in 1913 when the museum acquired a number of widely differing items from Julius Konietzko, the well-known Hamburg art dealer. No more is known about the scroll's provenance as yet. The museum's annual report for 1913 lists a scroll originating from Turkey, but the item was initially recorded in the inventory as a prayer scroll from Persia. The scroll remained dormant in the archive for a number of decades until it was unearthed again in the 1980s and featured in various publications as a rediscovered gem (Dahnke 1987 and Dahnke et al. 1988).

The Museum of Ethnology's Near and Middle East Collection contains items from North Africa, the Middle East and Central Asia, the majority of which date back to the



Fig. 1: Museum für Völkerkunde Hamburg, Inv.-Nr. 13.172:24. Osmanische Kalenderrolle (vgl. Kap. 3.2.1). | Ottoman calendar scroll (cf. section 3.2.1).



Fig. 2: Museum für Völkerkunde Hamburg, Inv.-Nr. 13.172:24. Detail. Osmanische Kalenderrolle (vgl. Kap. 3.2.1). | Ottoman calendar scroll (cf. section 3.2.1).

Im turksprachigen Raum liegt ein Schwerpunkt auf der Turkmenensammlung, weitere Ethnien sind mit kleineren Beständen vertreten. Aus der Türkei ist eine Sammlung zu den Yörük zu erwähnen, Ergebnis einer Feldforschung der Ethnologin Ulla Johansen aus den 1950er-Jahren, sowie eine 1918 von Hellmut Ritter in Istanbul erworbene Sammlung von Schattenspielfiguren. Das Fotoarchiv des Hauses verzeichnet einen historischen Bildbestand.

19th and 20th centuries. The section dedicated to the Turkic-speaking regions centres around a Turkmen collection, but other ethnic groups are also represented, albeit by smaller inventories. There is a noteworthy collection on the Yörüks from Turkey, containing the findings of a field study undertaken by the ethnologist Ulla Johansen in the 1950s, as well a collection of shadow puppets purchased by Hellmut Ritter in Istanbul in 1918. The museum's photo archive possesses an extensive collection of historical photographs.

Jana Caroline Reimer

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Dahnke, Monika (1987), 'Eine Osmanische Pergamentrolle', *Mitteilungen aus dem Museum für Völkerkunde Hamburg*, N. F., 17: 55–73.

—, and Kornrumpf, Hans-Jürgen (1988), 'Nachtrag zur osmanischen Kalenderrolle im Hamburgischen Museum für Völkerkunde', *Mitteilungen aus dem Museum für Völkerkunde Hamburg*, N. F., 18: 139–155.

1.4

Islamische Münzen im Münzkabinett des Museums für Hamburgische Geschichte

Die Hamburger Münzsammlung fand ihre Anfänge im 17. Jahrhundert, damals als Teil des Kuriositätenkabinetts der Stadtbibliothek. Nach einer Zwischenstation in der Kunsthalle gelangte das Münzkabinett 1919 an seinen jetzigen Platz. Die Sammlung besteht aus ca. 50.000 Objekten, nämlich vornehmlich Münzen, Medaillen und Papiergeld. Obgleich nicht zum Hauptsammelgebiet des Münzkabinetts gehörend finden sich insgesamt etwa 300 islamische Münzen im Bestand. Hinzu kommen 238 Fragmente islamischer Dirhems aus einem in Polen geborgenen wikingerzeitlichen Schatzfund.

Durch reguläre Ankäufe gelangten nur gut zehn Prozent der islamischen Münzen an das Museum. Sie gehören mehrheitlich dem Mittelalter an, während die restlichen islamischen Münzen der Sammlung, ungefähr 260 Exemplare, chronologisch deutlich später ansetzen. Letztere stammen aus einem sehr weiten Gebiet, das von Spanien im Westen bis Usbekistan im Osten reicht. Unter ihnen kommen 135 Prägungen aus dem osmanischen Kernland und wurden vorwiegend unter der Herrschaft von ‘Abdülhamîd II. (1842–

1.4

Islamic Coins from the Coin Collection in the Museum for the History of Hamburg

The Hamburg Coin Collection dates back to the 17th century, when it was part of the collection of curios kept at the City Library. Following a stopover at the City Art Gallery, the Coin Collection eventually arrived at its present location in 1919. The collection consists of around 50,000 items in all – predominantly coins, medals and paper currency. Although they are not part of the main focus of the collection, the inventory also includes a total of 300-odd Islamic coins. In addition, there are 238 fragments of Islamic dirhams from a Viking treasure trove found at a site in Poland.

Only some ten per cent of the Islamic coins came into the museum’s possession as a result of normal purchases. These date primarily to the medieval period, whereas the remaining Islamic coins in the collection (approximately 260 items) are of considerably later origin; they come from an extremely extensive area, stretching from Spain in the west to Uzbekistan in the east. All in all, 135 of these coins originate from the Ottoman heartland, the majority being struck during the reign of ‘Abdülhamîd II (1842–1918, r. 1876–1909) (cf. section 7.4). All these coins belong to the ‘old’ inventory of the



Fig. 1: Museum für Hamburgische Geschichte. Fragmente islamischer Dirhems aus dem wikingerzeitlichen Schatzfund von Pommerzig, Polen, vergraben nach 1006. | Museum for the History of Hamburg. Fragments of Islamic dirhams from a Viking treasure trove found in Pomorsko, Poland, buried after 1006.



Fig. 2: Lade mit islamischen Münzen im Münzkabinett des Museums für Hamburgische Geschichte. | Drawer with Islamic coins in the Coin Collection at the Museum for the History of Hamburg.

1918, reg. 1876–1909) geschlagen (vgl. Kap. 7.4). Alle diese Münzen gehören zum Altbestand des Münzkabinetts, was bedeutet, sie besitzen keine Provenienz, da sie vor der Einführung von Zugangsbüchern zur Erfassung der Sammlung im Jahre 1919 zusammengetragen wurden. Wie auch andere Objekte aus dem Museumsbestand, sind sie vermutlich als Mitbringsel von Kaufleuten und Seemännern zu interpretieren, die, manchmal als Geschenk, manchmal als Ankauf, in die damalige Sammlung kamen. Zugleich dokumentieren sie die sich ausweitenden Fernhandelsbeziehungen Hamburgs im 19. Jahrhundert.

collection; in other words, there is no information about their provenance since they were acquired before the introduction of accession books for recording the museum's collection in 1919. Like other items in the museum's inventory, they were presumably souvenirs brought home by merchants and sailors and entered the collection either as gifts or purchases. Besides being personal reminders of the past, they also document the expansion of Hamburg's long-distance trade relations during the 19th century.

Ralf Wiechmann

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Hatz, Gert (1972), 'Das Münzkabinett', in Wilhelmine Jungraithmayr (ed.), *Das historische Museum als Aufgabe. Forschungen und Berichte aus dem Museum für Hamburgische Geschichte 1946–1972 = Mitteilungen aus dem Museum für Hamburgische Geschichte*, N. F., 6: 105–112.

Thomsen, Helmuth (1940/41), 'Das Münzkabinett des Museums für Hamburgische Geschichte', *Deutsches Jahrbuch für Numismatik*, 3/4: 229–232.

Wiechmann, Ralf (1997), 'Das Münzkabinett im Museum für Hamburgische Geschichte', *Numismatisches Nachrichtenblatt*, 46.9: 408.

1.5

Osmanische Buch- und Schriftkunst im Museum für Kunst und Gewerbe Hamburg

Das Museum für Kunst und Gewerbe (MKG) wurde 1877 nach dem Vorbild des South Kensington Museums in London, des heutigen Victoria and Albert Museum, gegründet, das bereits 1852 entstanden war. Ein entscheidendes Ziel dieser Museumsgründungen war es, angesichts industrieller Massenware und mangelnder Geschmackssicherheit, eine technische wie künstlerische Vorbildsammlung für das Kunsthandwerk zu schaffen. Die außereuropäische Kunst spielte in den bemerkenswert universalen Vorstellungen von Anbeginn eine bedeutende Rolle.

So erwarb der Gründer und erste Direktor des MKG, Justus Brinckmann (1843–1915), bereits im späten 19. Jh. zwei Juwelen der islamischen Buchkunst. Eines davon ist der Ge-

1.5

Ottoman Book Art and Calligraphy at the Museum of Arts and Crafts in Hamburg

The Museum of Arts and Crafts (MKG) was founded in 1877 and is modelled on the South Kensington Museum in London – now the Victoria and Albert Museum – which had existed since 1852. Built at a time of industrial mass production and uncertainty as to what constituted good taste, these museums were primarily founded in order to provide collections that artists and craftsmen would regard as models to aim for in terms of artistic and technical quality. Non-European art played an important role in the remarkably universal ideas for constructing museums of this kind right from the outset.

The founder and initial director of the Museum of Arts and Crafts, Justus Brinckmann (1843–1915), purchased two

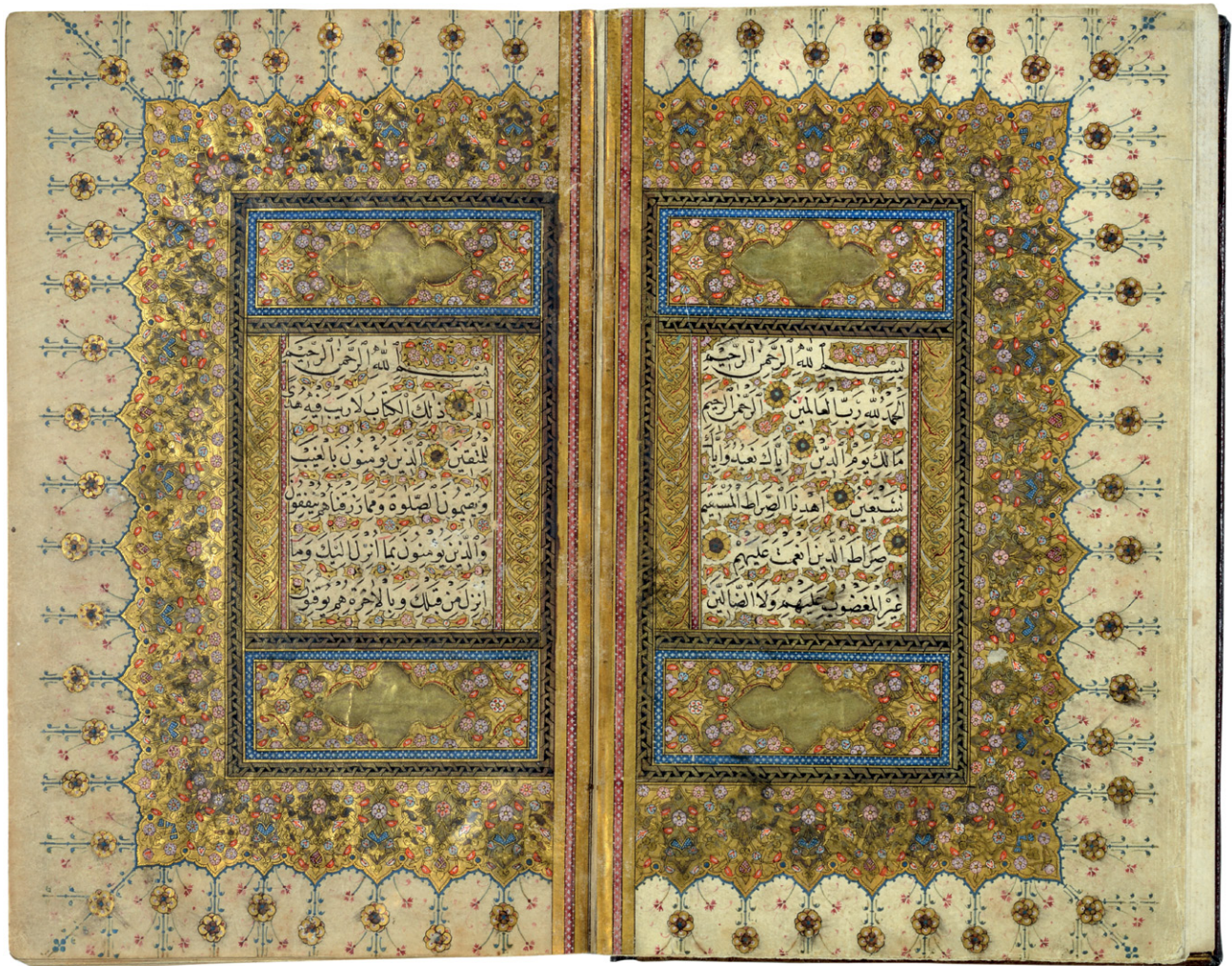


Fig. 1: Museum für Kunst und Gewerbe Hamburg, Inv.-Nr. 1887.153, Koranabschrift, 17./18 Jh., Osm. Reich. | Quran copy, 17/18th century, Ottoman Empire.

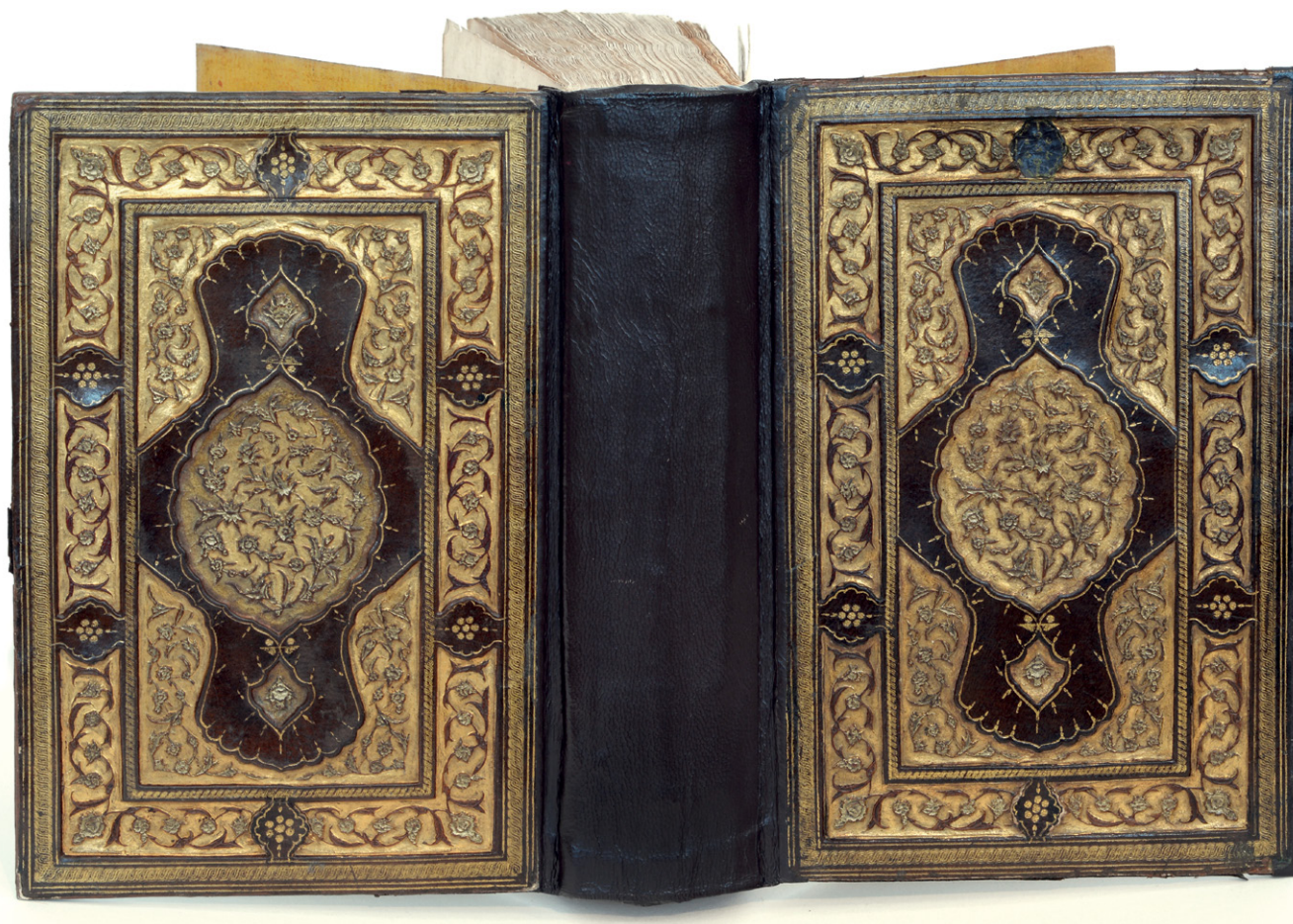


Fig. 2: Museum für Kunst und Gewerbe Hamburg, Inv.-Nr. 1887.153. Einband einer Koranabschrift, 17./18 Jh., Osm. Reich. | Cover of a Quran copy, 17/18th century, Ottoman Empire.

dichtband des osmanischen Sultans Süleymān I. (reg. 1520–1566). Die auf das Jahr 1554 datierte Handschrift entstand in den höfischen Ateliers in Istanbul und trägt die Signaturen des Kalligraphen Ḥāccī Muḥammed und des berühmten Designers Ḳara Memī für die reiche florale und geometrische Illumination der Buchseiten. Auf dem Buchschnitt wird der Diwan als dritter Gedichtband des Süleymān I. bezeichnet.

In seinem *Führer durch das Hamburgische Museum für Kunst und Gewerbe* von 1894 widmet Brinckmann ein Kapitel der Buchkunst und führt darin neben den europäischen Arbeiten sechs osmanische Objekte auf: den bereits erwähnten Diwan, drei Koranhandschriften und zwei Einbände aus dem 16. und 17. Jh. Der Diwan wurde 1886 von dem bekannten Händler Franz Bock aus Aachen erworben und stammte laut Brinckmann aus dem Besitz „Muhammeds, des Bruders Hasan Agas, Führer der 35. Janitscharenlegion“ (Brinckmann 1894, 110). Ein Jahr später kam ein Koran des 17. Jh.s aus dem Besitz des Hamburger Leibarztes von Sul-

jewels of Islamic book art in the late 19th century. One is a book of poems by the Ottoman sultan Süleymān I (r. 1520–1566). The manuscript, dated 1554, was produced in the court ateliers of Istanbul and bears the signature of the calligrapher Ḥāccī Muḥammed and that of Ḳara Memī, a celebrated illuminator who designed the rich floral and geometric illumination of the pages. A note on the book edge identifies the diwan as the third volume of poems by Süleymān I.

In his ‘Guide to the Hamburg Museum of Arts and Crafts’ (*Führer durch das Hamburgische Museum für Kunst und Gewerbe*), published in 1894, Brinckmann dedicates a chapter to book art and lists six Ottoman objects along with European works: the aforementioned diwan by Süleymān I, three Quran manuscripts and two book covers from the 16th and 17th centuries. The diwan was purchased in 1886 by the well-known art dealer Franz Bock from Aachen and, according to Brinckmann, was originally owned by ‘Muhammed, brother of Hasan Aga, commander of the 35th Janissary le-

tan ‘Abdülmeçid I. (reg. 1839–1861) in die Sammlung. Er hatte den Koran als Dank vom Sultan geschenkt bekommen.

Ein prachtvoller Moscheekorān von 1665 aus Täbris, der 1893 vom Museum angekauft wurde, trägt einen auf 1717 datierten Besitzer- und Stiftervermerk des osmanischen Sultans Aḥmed III. (reg. 1703–1730) und bezeugt den Einfluss der iranischen Buchkunst auf die höfische Produktion in Istanbul.

Brinckmann war stets daran gelegen, den Herstellungsprozess zu veranschaulichen. Daher erwarb er mit den Objekten auch fünf osmanische Ledermatrizen in Form eines ovalen Mittelmedaillons und geschweiften Eckstücke, wie sie typischerweise zum Einpressen der tiefer liegenden Ornamentpartien in den Ledereinbänden verwendet wurden.

Erst seit den 1990er Jahren fanden weitere Werke osmanischer Schriftkunst wie eine Schreibprobe (*karalama*) oder ein kalligraphisches Tableau (*levha*), beide aus dem 19. Jh., Eingang in die Hamburger Sammlung. Zu den jüngeren Erwerbungen zählt eine osmanische Sultansurkunde mit aufwendig gestalteter Kalligraphie und einer bekrönenden *tuğra*, dem reich verzierten Signum des Herrschers aus dem Jahr 1737.

gion’ (Brinckmann 1894, 110). A year later, the collection was enhanced by a 17th-century Quran belonging to the personal physician of Sultan ‘Abdülmeçid I (r. 1839–1861). The doctor, from Hamburg, had been given the Quran as a gift and sign of gratitude from the Sultan.

A magnificent mosque Quran from Tabriz dated 1665, which the museum purchased in 1893, bears an ownership note and statement of endowment from the Ottoman sultan Aḥmed III (r. 1703–1730), dated 1717, and is testimony to the influence of Iranian book art on courtly manuscript production in Istanbul.

Brinckmann always strove to exemplify the manufacturing process. Along with the precious items of book art he bought, he also acquired five Ottoman leather stencils for the museum’s collection in the shape of an oval central medallion and curved corner pieces, which were typically used to impress ornamentation into leather book covers.

It was not until the 1990s that further works of Ottoman calligraphy such as a pen exercise (*karalama*) and a calligraphic panel (*levha*), both from the 19th century, found their way into the Hamburg collection. Among the more recent acquisitions is an elaborately calligraphed Ottoman sultan’s decree from 1737 crowned with a *tuğra*, the richly ornamented signature of the Sultan.

Nora von Achenbach

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Brinckmann, Justus (1894), *Führer durch das Hamburgische Museum für Kunst und Gewerbe. Zugleich ein Handbuch der Geschichte des Kunstgewerbes*, 2 vols. (Hamburg: Verlag des Museums für Kunst und Gewerbe).

ISSN 1867–9617

© SFB 950

“Manuskriptkulturen in Asien, Afrika und Europa”

Universität Hamburg

Warburgstraße 26

D-20354 Hamburg

www.manuscript-cultures.uni-hamburg.de

GTOT

Hamburgische
Wissenschaftliche
Stiftung 



THE ISLAMIC
MANUSCRIPT
ASSOCIATION
